

Jugendmigrationsdienst
Servizio migrazione della gioventù

Trier und Außenstellen
Trier e sedi distaccate

Guten Tag!
Buongiorno!

Sie sind neu in Deutschland?

Siete nuovi in Germania?

Vieles ist Ihnen sicher fremd.

Molte cose vi sono sicuramente estranee.

Wir sind eine Einrichtung der katholischen Kirche und helfen Ihnen auf dem Weg der Integration.

Siamo un'istituzione della chiesa cattolica e vi aiutiamo sul vostro cammino dell'integrazione.

Ziel ist es, dass Sie Ihre Stärken und Fähigkeiten in dieser Gesellschaft nutzen können.

Lo scopo è che voi sarete in grado di impiegare le vostre forti e abilità in questa società.

Unser Angebot richtet sich zuerst an alle neu zugewanderten Jugendlichen und jungen Erwachsenen im Alter von 12-27 Jahren, die dauerhaft in Deutschland bleiben wollen.

La nostra offerta si rivolge in primo luogo a tutti i giovani e giovani adulti da 12 a 27 anni che sono immigrati da poco e che vogliono rimanere costantemente in Germania.

Besonders wichtig ist uns die Beratung von jungen Menschen an der Schwelle zum Beruf.

Maggior importanza diamo alla consulenza dei giovani che stanno sul punto di scegliere una professione.

Jugendmigrationsdienste unterstützen Sie bei der schulischen, beruflichen und sozialen Integration in Deutschland.

Servizi migrazione della gioventù vi assistono durante la vostra integrazione scolastica, professionale e sociale in Germania.

Wir stehen ein für die Chancengleichheit und Beteiligung junger Migrantinnen und Migranten in allen Bereichen des öffentlichen Lebens.

Ci adoperiamo per la parità di condizioni di giovani migranti in tutti i campi della vita pubblica.

Wir beraten Sie kostenlos und unabhängig von der Religionszugehörigkeit.

Vi consigliamo gratuitamente e indipendentemente dalla vostra confessione.

Beratung und Hilfe **Consulenza e assistenza**

Sprachförderung **Sostegno linguistico**

Die Beherrschung der deutschen Sprache ist die Eintrittskarte in die Gesellschaft.

La padronanza della lingua tedesca e il biglietto d'ingresso alla società.

Wir helfen Ihnen beim Lernen durch die Vermittlung in Sprachkurse und den Einsatz von Lernsoftware.

Vi aiutiamo durante lo studio della lingua con la mediazione in corsi linguistici e con l'impiego di software didattico.

Wir bieten sozialpädagogische Begleitung und Unterstützung an, wenn Sie an einem Integrationskurs teilnehmen.

Offriamo accompagnamento e sostegno pedagogico sociale, se partecipate ad un corso d'integrazione.

Schule und Studium

Scuola e studio

Wir informieren Sie über das deutsche Schulsystem, helfen bei der Anerkennung von Zeugnissen aus ihrer Heimat und bei der Wahl der richtigen Schule.

Vi diamo informazioni sul sistema scolastico tedesco, vi aiutiamo con la legittimazione delle pagelle/ dei certificati dalla vostra patria e con la scelta della scuola giusta.

Wir informieren über die Möglichkeit, in Deutschland zu studieren und vermitteln an die Otto-Benecke-Stiftung.

Informiamo sulle possibilità di studiare in Germania e mediamo alla fondazione Otto Benecke.

Ausbildung und Beruf **educazione e professione**

Wir erleichtern Ihnen die Berufsorientierung, unterstützen Sie bei der Suche nach Ausbildungs- und Arbeitsstellen und helfen bei der Erstellung Ihrer Bewerbungsunterlagen.

Vi facilitiamo l'orientamento professionale e assistiamo alla ricerca di posti di apprendistato e di impieghi. Assistiamo anche alla lavorazione dei documenti allegati alla domanda di concorso.

in persönlichen Fragen

in questioni personali

Wir suchen mit Ihnen nach Lösungen, wenn Sie Schwierigkeiten mit dem neuen Start in Deutschland haben oder Probleme mit der Schule, mit Ämtern, am Arbeitsplatz oder in der Familie.

Cerchiamo con voi delle soluzioni se avete problemi con l'avvio nuovo in Germania o se avete problemi alla scuola, con gli istituti, al lavoro o in famiglia.

Bildung und Freizeit

educazione e tempo libero

Wir bieten Veranstaltungen zur Berufsorientierung, Computerkurse, kulturelle Aktivitäten und anderes an.

Offriamo manifestazioni sull'orientamento professionale, corsi di computer, attività culturali e altre cose.

Was wann wo stattfindet, erfahren Sie von unseren Beraterinnen und Berater, auf unserer Homepage und aus der Presse.

Quando e dove si tengono saprete dai nostri consiglieri, sulla nostra pagina web e dalla stampa.

Netzwerk Migration und Integration

Rete migrazione e integrazione

Wir arbeiten eng mit Schulen, Ämtern, den Agenturen für Arbeit, Betrieben und anderen relevanten Einrichtungen zusammen, damit alle Unterstützungsmaßnahmen für Sie aufeinander abgestimmt sind.

Collaboriamo in modo stretto con le scuole, gli istituti, le uffici di collocamento, con le ditta e altre istituzioni rilevanti affinché tutte le misure di sostegno per voi siano ben accordate.

Wir informieren und sensibilisieren die Aufnahmegesellschaft im Hinblick auf die Interessen und Lebenslagen junger Migrantinnen und Migranten.

Informiamo e sensibilizzamo la società d'assimilazione nei confronti delle interessi e delle situazioni di vita dei giovani migranti.

Wir initiieren und begleiten die interkulturelle Öffnung von Diensten und Einrichtungen in freier und öffentlicher Trägerschaft sowie der Netzwerkpartner.

Iniziamo e accompagnamo l'apertura interculturale degli sevizi e delle istituzioni dell'autorità responsabile libera e pubblica come pure dei partner della rete.

Integration verstehen wir als einen Prozess gegenseitiger Wertschätzung und gegenseitigen Lernens zwischen jungen MigrantInnen und Einheimischen

Concepiamo l'integrazione come processo d'apprezzamento e dell'apprendimento reciproco tra giovani migranti e indigeni.

Ziel ist die tatsächliche Beteiligung der Jugendlichen am gesellschaftlichen Leben.

Lo scopo dichiarato è il vero coinvolgimento dei giovanetti alla vita sociale.

Der Jugendmigrationsdienst wird gefördert durch das Bundesministerium für Familie, Senioren, Frauen und Jugend.

Il servizio migrazione della gioventù è promosso dal ministero federale della famiglia, dei seniori, delle donne e della gioventù.

Hier findet Ihr uns:

Ci trovate qui:

Eure Beraterin/ Euer Berater

La vostra/ il vostro consulente